

**FICHE DE PRÉPARATION DE COURS EN DNL
EXEMPLE : LE PREMIER COURS DE SECONDE**

- À quel chapitre en français ce cours correspond-il ?

« Citoyenneté et démocratie à Athènes au V^e siècle avant J.C. »

- Quel chapitre en anglais proposez-vous en regard ?

“Architecture and religion in Athens through the example of the Parthenon”

- Quels sont vos partis-pris d'adaptation ? Justifiez vos choix, sélections, objectifs culturels, au regard des objectifs d'une DNL en Section Européenne.

Pour éviter le cours traduit, et face à la difficulté d'adaptation posée par ce thème du programme d'histoire, il a semblé judicieux d'étudier le même objet sous un angle thématique différent. L'alternative était d'étudier les liens entre Grèce et Angleterre au XIX^e siècle (trop sophistiqué, trop hors-sujet), ou de ne pas le traiter du tout. Ici, le Parthénon fournit un bon exemple de monument patrimonial européen. Les Elgin Marbles se trouvant au British Museum, leur étude préparera avantagement un voyage à Londres en Seconde. Elle fournira aussi l'occasion d'une présentation du débat culturel et politique européen autour de la question de leur restitution.

- L'objectif linguistique : quel lexique ? Combien de mots ?

Une cinquantaine de mots, à travers cinq ou six champs : lexique technique de l'architecture classique ; les formes géométriques ; exprimer la mesure ; décrire une image ; un plan géographique ; la religion.

- L'objectif historique.

Établir des liens entre philosophie, esthétique, architecture, religion et citoyenneté.
Les fondements de l'esthétique de l'architecture européenne.

- Vos documents : combien et de quelle(s) nature(s) sont-ils ? Justifiez votre choix.

Trois documents par grande partie, 6 ou 7 en tout. Tous des documents iconographiques, qui fournissent une entrée plus simple pour la participation orale spontanée (surtout lors d'un tout premier cours) qu'un texte. Le cours a en grande partie pour objectif de mettre en place le même rapport méthodique aux documents qu'en histoire en langue française, en faisant acquérir des réflexes en langue anglaise.

- Décrivez la structure de votre cours. Voir plus bas.

- Temps consacré à la séquence, approximativement : deux fois deux heures, ou trois heures + une d'évaluation.

- Déroulement du cours : décrivez précisément de quelle façon votre cours sera conduit.

Un cours très largement dialogué, organisé autour de questions souvent assez ouvertes, et qui doivent permettre un grand nombre de réponses possibles. Chaque élève aura pris la parole dès les deux premières heures.

- Organisation du tableau :

Les mots-clés, filtrés parmi les propositions des élèves, et rajoutés par le professeur, sont écrits en majuscules à droite du tableau. Les syllabes accentuées sont systématiquement soulignées.

- La trace écrite : quelle quantité ? De quelle manière ?

Elle est dictée en fin de description de doc, réutilisant tous les mots et expressions écrits au tableau. Elle représente environ entre 30 et 40 lignes pour deux heures de cours.

ART IN ATHENS AND ANCIENT GREECE, 5th CENTURY B.C.

I – Architecture of the Parthenon

- Doc. 1 – General view of the Parthenon : description and commentary
- Doc. 2 – Ground map of the temple : description and commentary
- Doc. 3 – Reconstitution of the statue of Athena Parthenos
- Doc. 4 – What order is the Parthenon's ?

II – The Parthenon's sculptures

1 – Pediments

- Doc. 5 – The pediment

2 – Metopes

- Doc. 6 – Metopes from the North frieze
- Doc. 7 and 8 – Metopes from the Southern frieze

3 – The inside frieze

- Doc. 9 – The inside frieze

Introduction

Quelques phrases de présentation placent le contexte chronologique et quelques repères fondamentaux en anglais :

B.C. / A.D.
Ancient times
Antiquity
Classical period

Elles peuvent faire l'objet de questions pour solliciter d'emblée les élèves :

Can you name different forms of art ?

Art : **sculpture**, **architecture**.

Formulation de questions / problématiques, ou **key-questions** en anglais :

What were the main features of Greek art in the 5th century B.C. ?
What was the Athenians' conception of beauty, of **aesthetics** ?
What was the relationship between □ art, □ religion and □ citizenship ?

Note : □ est là pour insister sur l'absence d'article défini devant les abstractions indéterminées.

I – Architecture of the Parthenon

Doc. – Location of the Parthenon : a photo and a replica model



Questions : deux minutes à l'oral

What is this document ?

What is the main subject of this photo ? / What can you see in the centre of this photo ?

Note : ne pas hésiter à **reformuler les questions** de différentes façons, de manière à associer une formulation simple et compréhensible à une formulation plus soutenue et recherchée. Les élèves se familiarisent ainsi aux formulations plus élaborées sans en être impressionnés.

Réponses attendues : « a hill », « a temple », « destroyed »...

Note : il est essentiel de **travailler sur les périphrases**. Si un élève lève le doigt et demande « comment dit-on 'colline' ? », il faut l'encourager à décrire l'objet avec ses mots, comme une « small mountain », par exemple, avant de donner le mot « hill ». Le mot sera alors écrit clairement au tableau.

L'introduction fait l'objet d'une première trace écrite dictée :

The Parthenon was the **main** of **several temples located** on the **Acropolis** (“the upper part of town”), which was a **sacred hill** in Athens. It was first destroyed by the **Persians** in 480 B.C., during the Second Persian War. Then **Perikles**, a famous **Athenian** leader, decided to rebuild it. It took 13 years, from 447 to 438 B.C. The architects were **Iktinos** and **Kallikrates**, and the main sculptor **Pheidias**. It is **currently highly damaged**, partly **collapsed**, in bad shape, due to an explosion in 1687.

Doc. 1 – General view of the Parthenon : description and commentary



Describe □ document 1 :

- What is the general outlook of the temple ? / What does it look like ? Describe it as precisely as you can, as if the teacher didn't see the document.

Réponses orales + mots-clés écrits au tableau au fur-et-à-mesure, puis trace écrite dictée :

The general **outlook** : a **temple / monument**, partly in ruins / **ruined, damaged** by time. **At the bottom left-hand corner**, a man gives an idea of the **scale** of the building : **it is huge, massive, sturdy, impressive**. Made of stone, of **marble**.

Note – Objectif lexical essentiel : **repérer et nommer une partie d'un document** (foreground / background / upper right-hand corner). À faire acquérir comme un réflexe le plus vite possible.

- What shapes can you identify on the temple ?

Réponses orales + mots-clés écrits au tableau au fur-et-à-mesure, puis trace écrite dictée :

The temple has a **rectangular shape** / it is a **rectangle**. **Triangular roof / triangle** : it is called the **pediment**. **Surrounded with striped columns** in a **circular shape**. The columns **measure** 1.9 meters in diameter and are 10.4 meters high. **Entasis** : the top diameter is **slightly** smaller than the basis, and the shaft is slightly **convex** ; moreover, the columns are **slant** : they lean slightly inwards, so they would meet, if extended, at one mile in the sky. These are optical refinements.

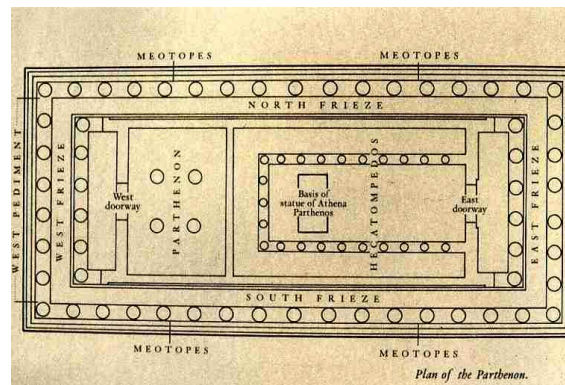
- What decorations do you see on the temple ?

There are apparently **few** decorations. On the outside, **carved** decorations can be seen on **square slabs** / **panels** : the **metopes**. Between two metopes is a **triglyph**, which is **reminiscent** of the time when temples were made out of wood : the triglyphs correspond to the end of the **beams** that sustained the roof. Inside, **there** is a **frieze** also. And originally, it was highly coloured, in **bright, vivid** colours.

- What conception of beauty does this monument reveal ? / According to this example, how did the Greeks like their buildings ?

Their **taste** was **simplicity** in beauty, **harmony**, sense of **proportions**, **geometry** / **geometric** and **symmetry** / **symmetrical** : expression of a certain idea of beauty, an ideal.

Doc. 2 – Ground map of the temple : description and commentary



Describe document 2 :

- What is this document ? Is it complete ?

This is a **ground map**, a **floor plan**. It **features a caption**, but it **lacks a scale**.

Note – Objectif lexical essentiel : le vocabulaire des **outils de la représentation géographique**.

- **How long is it ? How wide is it ?**

It is **about 60 meters** long, **or so**.

It is a **thirty meter** wide temple, **more or less**.

The **length** is slightly more **than twice as big** as the **width**.

Note – Objectif lexical essentiel : **mesurer, comparer une mesure. Exprimer l'approximation**.

- What is there inside the temple ?

One single room, the **naos**, with a front **porch**, the **pronaos**. It is **surrounded** by a colonnade, called a **peristyle**.

**Doc. 3 – Modern reproduction of the statue of Athena Parthenos ('Virgin')
by Pheidias (448 BC), originally placed in the naos of the Parthenon**



Describe document 3 :

- What is it ?
- What is it made of ? Why ?
- What does she carry ? Why ?
- How tall is she ? What effect does that produce on the visitor ?

Réponses orales + mots-clés écrits au tableau au fur-et-à-mesure, puis trace écrite dictée :

In the naos, Athena was **worshipped**. She was the **goddess** of war. A 12 meter high chryselephantine statue of her, all **made of wood plated with ivory** (face, hands, feet) and gold (clothes, armour, made removable in case of emergency). **Helmet, shield, spear, armour**. The sculptor, Pheidias, portrayed Perikles and himself on the shield, which led to accusations of impiety. It was meant to inspire **awe**. The back room is called the **opisthodomos** : it **shelters** the treasure, that it to say the **offerings** to the goddess, but also the treasury, public money, of the Athenian empire.

Conclusion : the Parthenon, with its geometric shapes, is typical of **classical style** in architecture. Still, classical style has different varieties, styles, or fashions, called the « orders ».

Note – Pour la pratique de l'oral, rien n'interdit de parler et de faire parler des légendes connues relatives à Athéna, qui plaisent souvent aux élèves, sans que cela fasse l'objet d'une trace écrite.

Doc. 4 – What order is the Parthenon's ?

In order to tell which particular order is a temple, one should look at the capitals.



The first capital is **plain** : composed of one square piece and a round one. **Doric** order.

The second one's **shape** is reminiscent of the horns of a **ram**. **Ionic** order.

The third one is **sophisticated, ornate**. Leaves. **Figurative**, when previous styles were more **abstract**. **Corinthian** order.

The Parthenon's capitals are doric : this temple corresponds to the doric style, a long established conception that every oncoming architect had to follow (like a recipe). But the temple also has innovations : it has **features** of ionic order : it has eight columns on the front instead of the usual six. Moreover, the four columns of the backroom are of ionic order. Finally, the frieze surrounding the naos is also an ionic feature.

Conclusion : **The Greeks** thought that everything in the universe, from the human body to the entire cosmos, was governed by an **order** accessible to human **reason**. Classicism is the philosophical and pre-christian idea that **what is beautiful is bountiful**, good. Seeking of harmony in proportions. Man is creative, like Gods are, and rules exist, in nature, that define beauty, and which man has to master. Regarding these principles, the Parthenon is the **climax** of greek classical architecture.

“Beauty of style and harmony and grace and good rhythm depend on simplicity” – Plato

John Keats, *Ode on a Grecian Urn* (beginning 19th century) :

« Beauty is truth, truth beauty, – that is all
Ye know on earth, and all ye need to know. »